

CURRICULUM VITAE

PERSOONLIJKE GEGEVENS

voornaam: María de Belén
achternaam: Hernández Martín
adres: Van Marumlaan 5
7603 MJ Almelo
telefoon: 0546-490152
Wbvtv-nummer: 1908
e-mail: info@vertaalservicespaans.nl
website: www.vertaalservicespaans.nl

OPLEIDING

2000	Vertaalvariant binnen de doctoraalstudie Spaanse Taal- en Letterkunde	Katholieke Universiteit Tilburg
1993-1994	Erasmusprogramma Examenvakken: Introduction to European Law, European Law and Policy Issues, International Organizations and The External Relations of the EC.	Center for International Studies, Katholieke Universiteit Brabant
1992-1993	Master in Europese Gemeenschappen Scriptie: "De belangenbehartiging van het Midden- en Kleinbedrijf in de Europese Unie" (19/06/1994) gepubliceerd in het vakblad 'Actualidad Financiera', nr. 30, juli 1995.	ICADE Business School, Universidad Pontificia de Comillas, Madrid
1986-1991	Doctoraalstudie Rechten (afgerond 1991) Examenvakken: Rechtsfilosofie, Geschiedenis van het Spaanse Recht, Romeins Recht, Rechtsvergelijking, Burgerlijk Recht, Burgerlijk procesrecht, Strafrecht, Strafprocesrecht, Economie, Staatsrecht, Belastingrecht, Internationaal Publiekrecht, Internationaal Privaatrecht, Handelsrecht, Arbeidsrecht	Universidad Complutense Madrid

WERKERVARING

December 2013	NGTV, Taalkring Spaans Coach workshop knelpunten juridische vertalingen
2012 – heden	KTV Kennisnet Trainer Masterclass Notarieel Vertalen
2009 – heden	Hogeschool West-Nederland voor Vertaler en Tolk, Den Haag Gastdocent Juridisch Vertalen
1996 – heden	Spaans Vertaalbureau Hernández (KvK Enschede nr. 06086732) (Fulltime sinds 2003) Vertaaldiensten aan vertaalbureaus, collega's, particulieren, notaris- en advocatenkantoren en bedrijven Talencombinaties: Nederlands – Spaans (beëdigd) Engels- Spaans Specialisme: Juridisch
2000 -2001	Christelijke Scholengemeenschap Het Noordik, Almelo Docent Spaans 4 HAVO en 5 VWO
1999 -2006	ROC Twente Plus, Tubbergen Docent Spaans voor volwassenen
1990 -1992	Advocatenkantoor DIMAR ABOGADOS, Madrid Juridisch medewerker Handelsrecht en Asielrecht

Referenties Op verzoek